

# Programa 2023

Congreso Anual de la Asociación Canadiense de Hispanistas

Ottawa, del 3 al 5 de junio de 2023



## LIX

# Congreso

3-5 de junio de 2023  
Ottawa, ON



Asociación Canadiense de Hispanistas  
Canadian Association of Hispanists  
Association Canadienne des Hispanistes



### Organizadores del congreso:

Dan Russek (Presidente): [drussek@uvic.ca](mailto:drussek@uvic.ca)

Yolanda Iglesias (Vice-Presidenta):  
[y.iglesias@utoronto.ca](mailto:y.iglesias@utoronto.ca)

Wojciech Tokarz (Secretario): [wtokarz@stfz.ca](mailto:wtokarz@stfz.ca)

Francisco Peña (Tesorero):  
[Francisco.pena@ubc.ca](mailto:Francisco.pena@ubc.ca)

Samantha Ruckenstein (Asistente de  
Organización):  
[samantha.ruckenstein@mail.mcgill.ca](mailto:samantha.ruckenstein@mail.mcgill.ca)

Patrocinado por:



La Asociación Canadiense de Hispanistas agradece a la Embajada de España y al Excmo. Embajador Sr. D. Alfredo Martínez Serrano el decidido apoyo que han prestado en la realización del congreso. Apreciamos la generosa ayuda financiera que nos han otorgado, así como la invitación al Profesor Luis García Montero para participar como conferencista plenario este año. Igualmente, agradecemos la recepción de bienvenida que el Embajador ha organizado en su residencia oficial.

Fecha	Hora	Sala	Evento
Sábado 3 de junio	9:00 a 10:00	Rideau Room	Bienvenida, Inscripción y Café
	10:00 a 11:00	Rideau Room	<b>Plenaria 1 - Profesor, poeta y director del Instituto Cervantes Luis García Montero: “La situación del español en el mundo”</b>
	11:00 a 11:30	Rideau Room	Café
	11:30 a 1:00	Salon B	<b>Estudios medievales y del siglo de oro</b> Organizador: ACH Moderador: Enrique Fernández  Enrique Fernández, University of Manitoba <a href="#">El género de la muerte en la <i>Danza general de la Muerte</i> y la iconografía de la danza macabra</a>  Petre Ene, University of Toronto <a href="#">La cuna y la sepultura bajo la metodología ignaciana</a>  Miguel Las Heras Calvo, Universidad de La Rioja / University of British Columbia (Okanagan) <a href="#">Sobre la función demarcativa de los signos de puntuación en la historiografía alfonsí</a>
		Salon C	<b>México: representaciones de la violencia I</b> Organizador: ACH Moderador: Gabrielle Pannetier Leboeuf  Etna Ávalos, MacEwan University <a href="#">Feminismos líquidos en dos obras de Rosa Beltrán</a>  Edgar Lazo-Cornejo, McGill University <a href="#">Representación de la violencia de la industria migratoria en la frontera sur de México: Un breve análisis de la novela ‘Las tierras arrasadas’ (2015) de Emiliano Monge</a>  Maria de los Angeles Rodriguez Cadena, Southwestern University <a href="#">Mujeres del pasado en las series históricas de televisión en México</a>
		Rideau Room	<b>Cine y televisión I</b> Organizador: ACH Moderador: Alberto García-Aguilar  María Inés Martínez, University of Manitoba <a href="#">Las criadas de Buñuel en un mundo desesperanzado</a>  Jesús Porras, University of Toronto <a href="#">Nalgas vellosas en la televisión: comodificación y saturación de sexo gay en la serie <i>Élite</i></a>  Enrique Martínez-Bogo, Molloy University <a href="#">Las cloacas del cine español: un paseo por su mundo excrementicio</a>  Carmen García Armero, Lebanon Valley College <a href="#">Proyectos políticos de transformación social: El cine documental de Xavier Artigas</a>
	1:00 a 2:30	-	Almuerzo
	Salon B	<b>Miradas comparadas en el mundo hispánico: los conventos femeninos y masculinos en la Edad Moderna</b> Organizadoras: Pamela Bastante y Alma Montero Moderadora: Yolanda Iglesias  Alma Montero Alarcón, Museo Nacional del Virreinato	

2:30 a 4:00		<p>Monjas Coronadas en Salamanca, España</p> <p>Pamela Bastante, University of Prince Edward Island  <a href="#">Sor Manuela de la Santísima Trinidad: escritora del convento de la Purísima Concepción de Salamanca</a></p> <p>María Teresa Grillo, Mount Royal University  <a href="#">Las intersecciones entre religión, raza y pureza de sangre en las jerarquías raciales en los conventos coloniales del Virreinato del Perú</a></p>	
	Salon C	<p><b>México: representaciones de la violencia II</b></p> <p>Organizador: ACH  Moderador: Edgar Lazo-Cornejo</p> <p>Gabrielle Pannetier Leboeuf, Université de Montréal / Sorbonne Université - Faculté des Lettres  <a href="#">Narcofeminidades hedonistas e hiperconsumistas en la cultura audiovisual popular mexicana</a></p> <p>Rosa Tezanos-Pinto, Indiana University / Purdue University Indianapolis  <a href="#">La escritura fantástica y el género en tres obras de Angelina Muñiz-Huberman</a></p> <p>Jaime Boyzo, University of British Columbia  <a href="#">Un narco-estado y sus habitantes; los prisioneros de una caverna</a></p>	
	Rideau Room	<p><b>Cine y televisión II</b></p> <p>Organizador: ACH  Moderador: Carmen García Armero</p> <p>Oswaldo Adolfo Lara Orozco, Universidad Nacional Autónoma de México  <a href="#">Migración mexicana a Canadá y el patrocinio de parejas, a través del cine latino-canadiense: <i>A Silent Love</i> (2004)</a></p> <p>Alberto García-Aguilar, Universidad de La Laguna / Universidad Nacional Autónoma de México  <a href="#">Paulino Masip y la literatura fílmica en su exilio mexicano: el folclore español y la industria cinematográfica en el guion de <i>Cuando viajan las estrellas</i> (1942)</a></p> <p>Noelia Cigarroa-Cooke, Southwestern University  <a href="#">En las entretejas del corazón guatemalteco: tradición y justicia en la película <i>La Llorona</i> de Jayro Bustamante (Guatemala, 2020)</a></p> <p>Hernán Fernandez-Meardi, University of Wisconsin-Green Bay  <a href="#">Los niños de la calle observados por el cine latinoamericano en <i>La vendedora de rosas</i> (1998) de Victor Gaviria, <i>El polaquito</i> (2003) de Juan Desanzo y <i>Niños de la calle</i> (2003) de Eva Arijudis</a></p>	
	4:00 a 4:15	Pasillo	Café y presentación exprés de Oswaldo Adolfo Lara Orozco
		Salon B	<p><b>Producción literaria en América Latina</b></p> <p>Organizador: ACH  Moderador: Marco Antonio Ramírez Mercado</p> <p>Lorena Moncada, University of Western Ontario  <a href="#">Alegorías políticas en la novela contemporánea venezolana: análisis de <i>El último fantasma de Eduardo Liendo</i> (2008) y <i>El complot de Israel Centeno</i> (2002)</a></p> <p>Jorge Carlos Guerrero, University of Ottawa  <a href="#">Las condiciones de producción de la literatura en <i>La uruguaya</i> de Pedro Mairal</a></p> <p>Marco Antonio Ramírez Mercado, Universidad de Alicante / Tecnológico de Monterrey  <a href="#">Los editoriales en la primera época de revista <i>América</i> (1940-1945)</a></p>
	Salon D	<p><b>Mesa Redonda: The Confluence of Religions in Medieval Historiography y la edición digital de la General e Grand Estoria</b></p> <p>Organizador &amp; Moderador: Francisco Peña Fernández</p> <p>David Navarro  Miguel Las Heras Calvo  Javier Pueyo</p>	
	Salon C	<p><b>Mesa Redonda: The Future of Language Instruction in the Age of Artificial Intelligence</b></p> <p>Organizador y Moderador: Michael Dabrowski</p>	

	4:15 a 5:45		Pablo Restrepo Gautier Fresia C. Sánchez Ioana Dimitriu Maria de Luna
		Rideau Room	<b>Poesía</b> Organizador: ACH Moderador: Dan Russek  Aleksandra Jackiewicz, Universidad de Varsovia <a href="#">“O poema é unha fisura intelixente”</a> . Sobre las traducciones de la poesía de Chus Pato y Wisława Szymborska  Dan Russek, University of Victoria <a href="#">Del poetizar: contextos de la poesía y vida cotidiana</a>  Catherine Sawyer, University of Toronto <a href="#">Indigenismo, género y familia en la poesía y el teatro de César Vallejo</a>  Fernanda Moraga y Naín Nómez, Universidad Andrés Bello / Universidad de Santiago de Chile <a href="#">Destejiendo fronteras literarias en la poesía actual de mujeres en Chile</a>
	6:15 a 7:00	Library and Archives Canada	<b>La exposición de Pablo Picasso: La Celestina:</b> acto de clausura por D. Luis García Montero, Director del Instituto Cervantes, de la exposición La Celestina de Picasso. El Prof. Javier Rubiera disertará brevemente sobre esta obra universal de la literatura española.  395 Wellington St, Ottawa, ON K1A 0N4
	7:15 a 9:30	-	Recepción de bienvenida en la Residencia oficial del Embajador de España en Canadá, el Excmo. Sr. D. Alfredo Martínez Serrano.
Domingo 4 de junio	10:30 a 12:00	Salon B	<b>Eco-crip Readings: Disability and Ecology in Spain</b> Organizadoras: Shanna Lino & Maryanne L. Leone Moderadora: Shanna Lino  Maryanne L. Leone, Assumption University <a href="#">Eco-crip perspectives on exchange economies and social power in Sara Mesa’s <i>Un amor</i> (2020)</a>  Daniel Frost, College of the Holy Cross <a href="#">¿En dónde habitas? Embracing Nature’s Plenitude in Bécquer’s <i>Los ojos verdes</i></a>  Mirta Roncagalli, University of British Columbia <a href="#">Post-trans: un nuevo acercamiento a la cuestión identitaria en la obra ensayística de Elizabeth Duval</a>  Shanna Lino, York University, Glendon College <a href="#">Toward an Eco-Relational Autonomy in <i>Yo no sé de otras cosas</i> (2021) by Elisa Levi</a>
		Salon C	<b>Ejercicios para una memoria decolonial I</b> Organizador y Moderador: Mario Boido  Juan José Manzo Ramirez, Universidad de Ottawa <a href="#">La cuestión indígena en <i>Tiempos recios: Una lectura decolonial de la Guatemala</i> de Mario Vargas Llosa</a>  Carlos Cornejo-Roselló Chavez, Universidad de Ottawa <a href="#">Memoria y ficción en <i>El material humano</i> (2009) de Rodrigo Rey Rosa</a>  Sergio Capetillo Bolaños, University of Ottawa <a href="#">Historia y memoria de la cuestión indígena en <i>El material humano</i></a>  Wojciech Tokarz, St. Francis Xavier University <a href="#">El acercamiento a la relación entre Estado y pueblos originarios en <i>Es la diversidad, idiota</i> de Pabló García</a>
		Rideau Room	<b>Análisis lingüístico y módulos pedagógicos</b> Organizadoras: María Cristina Cuervo y Ohanna Severo Moderador: David Heap  Samuel Jambrović, University of Toronto

		<p>El comportamiento de los pronombres según su posición sintáctica</p> <p>María Cristina Cuervo, University of Toronto  <a href="#">Las restricciones de los modificadores preposicionales y estrategias de trabajo de campo en lingüística llevadas a la pedagogía del español</a></p> <p>Maura Cruz Enríquez, Université TÉLUQ  <a href="#">De la lingüística a la clase de ELE: propuesta para la enseñanza de los tiempos verbales</a></p> <p>Ohanna Severo, University of Toronto  <a href="#">¿Ese sustantivo viene acompañado o no?: Enseñanza de los nombres escuetos en ELE</a></p>
12:00 a 1:30	-	Almuerzo
1:30 a 3:00	Salon B	<p><b>Género e identidad</b>  Organizador: ACH  Moderador: Elizabeth Montes Garcés</p> <p>Elizabeth Montes Garcés, University of Calgary  <a href="#">Género y espacio en <i>Sólo vine a hablar por teléfono</i> de Gabriel García Márquez</a></p> <p>Charles St-Georges, Denison University  <a href="#">Shifting Borders North and South, or Whiteness in Flux: Towards a Comparative Study of Latinidad from Québec to the American Southwest</a></p> <p>Kara Cybanski, University of Ottawa  <a href="#">Out of the Closet and onto the Bookshelf: Lesbian Liberation in Elena Fortún's <i>Oculto Sendero</i></a></p> <p>Rosalía Cornejo-Parriego, Universidad de Ottawa  <a href="#">Liminalidad y contención de la viuda: Clemencia (1852) de Cecilia Böhl de Faber</a></p>
	Salon D	<p><b>La España contemporánea</b>  Organizador: ACH  Moderador: Odile Cisneros</p> <p>J Ezzekiél Amores, McGill University  <a href="#">Entre Venecia y Barcelona: el desplazamiento en <i>La isla inaudita</i> de Eduardo Mendoza</a></p> <p>Odile Cisneros, University of Alberta  <a href="#">Haroldo de Campos y Julián Ríos: Paralelos en la vanguardia</a></p> <p>Samantha Penina Ruckenstein, McGill University  <a href="#">Memory Studies, The Gothic, and Historical Fiction in Carlos Ruiz Zafón's <i>El cementerio de los libros olvidados</i> Series</a></p>
	Salon C	<p><b>Ejercicios para una memoria decolonial II</b>  Organizador: Mario Boido  Moderador: Jorge Carlos Guerrero</p> <p>Pamela Hermosilla Luco, Universidad de Ottawa  <a href="#">La Poesía ante la Colonialidad del Poder: Mapurbe: <i>Venganza a Raíz</i> del poeta David Aníñir</a></p> <p>Marina Gomá, Universidad de Ottawa  <a href="#">Lo de Isabel Ayuso: Spanish responses to Latin American and Indigenous demands for (de)colonial memory</a></p> <p>Mario Boido, University of Waterloo  <a href="#">La colonialidad del poder y la última dictadura argentina</a></p> <p>Christophe Emmanuel Séka  <a href="#">Invisibilidad protagonista de África en el debate decolonial: ¿indiferencia africana o marginalidad?</a></p>
	Rideau Room	<p><b>Análisis y prácticas lingüísticas en relación con el lenguaje inclusivo</b>  Organizadoras: María Cristina Cuervo y Ohanna Severo  Moderador: Samuel Jambrović</p> <p>Nadav Benjamin, University of Western Ontario  <a href="#">Asuntos del lenguaje inclusivo en el aula de español</a></p> <p>Kristina Stajić, University of Toronto  <a href="#">El uso del lenguaje inclusivo en la novela <i>Vikinga Bonsái</i> de Ana Ojeda</a></p>

		David Heap y Yarubi Díaz Colmenares, University of Western Ontario <a href="#">Notas sobre la traducción inclusiva en la investigación participativa</a>
3:00 a 3:15	Pasillo	Café
3:15 a 4:45	Salon B	<b>Imágenes: comics y obras gráficas I</b> Organizador: ACH Moderadora: Jennifer Nagtegaal  Nicole Puccinelli-Martin, University of Calgary <a href="#">Una lectura de <i>Mafalda</i> desde la ecocrítica</a>  Alexander Noreña, University of Calgary <a href="#">La mujer que es Nieves</a>  Alexandra Gómez Ortiz, University of Calgary <a href="#">La construcción de la identidad en <i>Andaluchinas por el mundo</i></a>
	Salon C	<b>The Medieval Iberian Worlds: hybridity, multilingualism, Culture and Customs I</b> Organizadores: Yolanda Iglesias y David Navarro Moderadora: Pamela Bastante  Yolanda Iglesias y Valeria Tapia Cruz, University of Toronto <a href="#">Tipos de violencia infantil en la España medieval en base a dos fuentes alfonsíes, <i>Cantigas de Santa María</i> y <i>Siente Partidas</i></a>  Maura Quinn, University of Toronto <a href="#">Si peccatum est multum bibere, quare vinum instituit Deus?</a>  Alexandra Atiya, University of Toronto <a href="#">Religious Identity and Corpus Christi Processions in Medieval Iberia and England</a>
	Rideau Room	<b>Reflexiones sobre la proximidad tipológica en la adquisición del español como lengua segunda y de herencia</b> Organizadoras: Maura Cruz Enríquez y Anahí Alba de la Fuente Moderadora: Maura Cruz Enríquez  Anahí Alba de la Fuente, Université de Montréal <a href="#">Usos contextuales de los tiempos verbales por parte de hablantes de español L2 de nivel avanzado</a>  Noelia Burdeus Domingo, Université de Montréal <a href="#">Los clíticos en el español como lengua de herencia: resultados preliminares de un estudio exploratorio de datos de producción espontánea</a>  Ana Sol Ospina Estrada, Université de Montréal <a href="#">Proximidad estructural en lenguas afines: adquisición del género gramatical en español por alumnos francófonos y lusófonos</a>
4:45 a 5:00	Pasillo	Café
5:00 a 6:30	Salon B	<b>Imágenes: comics y obras gráficas II</b> Organizador: ACH Moderador: Nicole Puccinelli-Martin  Ramón Flores Pinedo, Columbia University <a href="#">“De la utopía científica a la distopía humanista: los límites del cuerpo en <i>La vida en el año 6000</i> de Santiago Ramón y Cajal</a>  Jennifer Nagtegaal, University of British Columbia <a href="#">Musicomicking, Media-Multitasking and Audience Co-Authorship in two discomics from <i>Argentina and Spain</i></a>
	Salon D	<b>Ecological Conversations in Hispanic Studies in Canada</b> Organizadora: Adriana Kolijn Moderador: Jorge Carlos Guerrero  Adriana Kolijn, University of Ottawa <a href="#">Social and Ecological Redemption in <i>El País de Toó</i> by Rodrigo Rey Rosa</a>



			<p>Daniel Ruiz Quintero, University of Ottawa <i>Una mirada ecocrítica de <a href="#">Distancia de rescate</a> de Samanta Schweblin</i></p> <p>Marco Ramirez Rojas, City University of New York <i>Eco-cosmopolitanism and Planetary belonging in Isabel Zapata's poetry collection <a href="#">Una ballena es un país</a></i></p> <p>Isidora Cortes-Monroy Gazitua, University of Toronto <i>Landscapes of Extraction and the Promise of a Future in the Atacama Desert</i></p>	
	Salon C		<p><b>The Medieval Iberian Worlds: hybridity, multilingualism, Culture and Customs II</b> Organizadores: Yolanda Iglesias y David Navarro Moderadora: Valeria Tapia Cruz</p> <p>David Navarro, Texas State University <i>Libre de paraules de Jafudà Bonsenyor (c. 1295) como retrato paremiológico de la comunidad judía en la Corona de Aragón</i></p> <p>Alex Bermudez Manjarres, University of Toronto <i>Misoginia y poder: la reina seductora en el <a href="#">Sendeban</a></i></p> <p>Jocelyn Jones, University of Victoria <i>Hecha para la gloria: <a href="#">Autonomy Among the Female Poets of Al-Andalus</a></i></p>	
	Rideau Room		<p><b>Registro creativo: Presentación sobre la contribución cultural de Nela Rio al hispanismo canadiense</b> Organizadora: Sophie M. Lavoie</p>	
	6:30 a 7:45	Rideau Room	<b>Registro creativo: Presentación de libros</b>	
	7:45 a 8:45	Rideau Room	<b>Registro creativo: Honorary presentation for Lady Rojas Benavente</b>	
Lunes 5 de junio	9:00 a 10:00	Rideau Room	<p><b>Espacio Estudiantil</b> Organizadoras y moderadoras: Jennifer Nagtegaal y Samantha Penina Ruckenstein</p>	
	10:00 a 10:15	Pasillo	Café	
	10:15 a 11:15	Rideau Room	<b>Plenaria 2 - Profesor Francisco Gago: “Nuevas soluciones a viejos problemas: el papel de las humanidades digitales en la filología”</b>	
	11:15 a 11:30	Pasillo	Café	
	11:30 a 1:00	Salon D		<p><b>Taller: Publicación en la RCEH y otras revistas académicas (Taller para estudiantes y académicos)</b> Organizadora: Odile Cisneros</p>
		Salon C		<p><b>Discurso, lengua y representación I</b> Organizador: ACH Moderador: Wilson Garcia</p> <p>Giovanna Pollarolo, Pontificia Universidad Católica del Perú <i>De La tía Julia y el escritor a Los vientos: ¿autoficción y autobiografía?</i></p> <p>Paula Karger, University of Toronto <i>The Five Pillars of Islam: Buried but Not Lost in Translation</i></p> <p>Dayamí Abella Padrón, Ave Maria University <i>Semiosfera lotmaniana: Nueva perspectiva para el estudio del género policial en Cuba</i></p>
		Rideau Room		<p><b>De las jarchas a Shakira: voces femeninas "despechás" en las artes hispanas</b> Organizadoras: Ana León-Távora y Rosalía Cornejo-Parriego Moderadora: Rosalía Cornejo-Parriego</p> <p>Esther Alarcón-Arana, Salve Regina University <i>Ira contra el patriarcado en la música de España: <a href="#">Mafalda</a></i></p> <p>Sophie Lavoie, University of New Brunswick <i>Antes de #MeToo: la ira de la mujer en la novela <a href="#">Sofía de los Presagios</a> de Gioconda Belli</i></p>

		Ana León-Távora, Salem College Ni brujas, ni sumisas: feminismo gitano contra la violencia de género, el patriarcado y el antigitanismo en <i>El precio de la libertad: lo que les costó a algunas mujeres gitanas ser libres</i> de Séfora Vargas
1:00 a 2:30	-	Almuerzo
2:30 a 4:00	Salon B	<b>Les toca hablar a las mujeres</b> Organizadora: Viviana Rigo de Alonso Moderadora: Rosanna Fialdini Zambrano  Rossana Fialdini Zambrano, University of South Carolina <a href="#">Voces negras en el teatro español contemporáneo</a>  Viviana Rigo de Alonso, Fairfield University <a href="#">Estrategias de autorrepresentación trasvestis en <i>El viaje inútil</i> de Camila Sosa Villada</a>  María Lourdes Casas, Central Connecticut State University <a href="#">Mujer contra mujer: Carmen de Burgos y Sara Insúa en <i>La Novela Mundial</i> (1926-1928)</a>
	Salon D	<b>Mesa Redonda: Reflections on Collaborative Interdisciplinary Research in El Salvador</b> Organizador y Moderador: David Heap  Maria Laura Flores Barba Alejandra Aguilar Yarubi Díaz Colmenares Felipe Quetzalcoatl Quintanilla
	Salon C	<b>Discurso, lengua y representación II</b> Organizador: ACH Moderador: Giovanna Pollarolo  Wilson Garcia, Plymouth State University <a href="#">El parlache, dialecto de los rebeldes</a>  Rodrigo Lichtle Ventosa, University of Toronto <a href="#">“Un perro que se traga sus propios ojos”: El canibalismo del poder totalitario en <i>Matadero seis</i> de Carlos A. Aguilera</a>  Guadalupe Escalante Rengifo, Jesse Leonard y Fredy Oropeza-Herrera, University of Ottawa & Universidad de Puerto Rico <a href="#">Iconografías transgresoras: protestas, racismo y violencia política en el Perú</a>
4:00 a 6:00	Rideau Room	Asamblea General + Café
7:00 a 9:30	Rideau Room	Banquete